



### Vingt-8

In keeping with the most classic watchmaking traditions, all the watches emerging from the Voutilainen workshops are designed, built, produced, finished and assembled in-house. This Manufacture is equipped with a 'natural' escapement built by Kari Voutilainen. It features a balance-spring with a Breguet overcoil and a Grossmann inner curve. The wheels and pinions are perfectly polished, the bridges and mainplate are in German silver and hand-finished to superlative levels. All the steel parts are polished and hand-chamfered. This refined approach is also reflected on the dial of the Vingt-8. A solid silver base is guilloché-worked with a trompe l'oeil motif. Two zones appear to be magnified by an optical illusion created by a subtle variation in the guilloché pattern. The central part is coated with Grand Feu enamel.

|                |   |
|----------------|---|
| Movement       | Mechanical hand-wound, 21 jewels, 18,000 vib/h, proprietary direct-impulse escapement with two escapement wheels, large balance-wheel with double-coil balance-spring, German silver mainplate and bridges, gold wheels, 65-hour power reserve. |
| Functions      | Hours, minutes, small seconds.  |
| Case           | 18K pink or white gold, 39 mm.<br>Sapphire crystals, front and back.<br>Water-resistant to 30 metres (3 bar/100 ft).  |
| Dial           | Solid silver and gold, guilloché enamelled central part and small seconds, gold applied numerals and gold hands.  |
| Bracelet/Strap | Hand-stitched crocodile with 18K gold pin buckle.   |



### Vingt-8

Dans la tradition horlogère la plus classique, toutes les montres sortant des ateliers de Voutilainen y sont conçues, construites, produites, finies et assemblées. Le degré de finition du mouvement de la Vingt-8 est extrêmement poussé. Ce calibre de manufacture possède un échappement naturel conçu par Kari Voutilainen. Il utilise un spiral avec une courbe terminale Breguet et une courbe intérieure Grossmann. Roues et pignons sont parfaitement polis, les ponts et platine sont en maillechort et terminés à la main avec un degré d'exigence hors de ce temps. Toutes les surfaces en acier sont polies, anglées à la main. Cette finesse se retrouve également sur le cadran de la Vingt-8. Une base en argent est guillochée selon un motif trompe-l'œil. Deux zones semblent être passées sous la loupe, un effet d'optique obtenu par une subtile variation du motif de guillochage. Le tout est recouvert d'un émail grand feu.

|           |   |
|-----------|---|
| Mouvement | Mécanique à remontage manuel, 18'000 Alt/h, 21 rubis, échappement propriétaire avec impulsion directe et deux roues d'échappement, grand balancier avec spiral à double courbe, platine et ponts en maillechort, roues en or, réserve de marche de 65 heures. |
| Fonctions | Heure, minute, petite seconde.  |
| Boîtier   | Or rose ou blanc 18K, 39 mm.<br>Verre et fond saphir.<br>Étanche à 30 m (3 bar/100 ft).   |
| Cadran    | Argent et or partie centrale et petite seconde guillochées et émaillées, appliques et aiguilles en or.  |
| Bracelet  | Crocodile cousu main avec boucle ardillon en or 18K.  |



### Vingt-8

Alle Uhren aus den Voutilainen-Ateliers werden im authentischen Geist der klassischen Uhrmacherei konzipiert, konstruiert, produziert, fein bearbeitet und assembliert. Das Niveau der Feinbearbeitung erreicht beim Werk der Vingt 8 einen neuen Perfektionsgrad. Kommt dazu, dass das Manufakturkaliber mit der natürlichen Hemmung ausgestattet ist, die Kari Voutilainen ausgetüftelt hat. Er verwendet dafür ein Spiral mit einer Breguet-Endkurve und einer Grossmann-Innenkurve. Die Räder und Zapfen sind alle feinpoliert, die Brücken und die Platine aus Neusilber und von Hand in absoluter Perfektion nachbearbeitet. Niemand sonst legt solch strenge Massstäbe an. Die Oberflächen aller Eisenteile sind poliert und von Hand angliert. In der gleichen Perfektion wird auch das Zifferblatt der Vint-8 gefertigt. Es ist aus Silber und mit einem raffinierten Trompe-l'oeil-Motiv guillochiert. Die Sekundenanzeige hebt sich mit einem Barock-Motiv ab. Und das alles feuervermailliert. Im authentischen Geist eben.

|             |   |
|-------------|---|
| Werk        | Mechanisches Werk mit Handaufzug, 18'000 Halbschwingungen pro Stunde, 21 Steine, eigenes Hemmsystem mit direktem Impuls und zwei Hemmrädern, grosse Unruh mit Doppelkurvenspiral, Platine und Brücken aus Neusilber, Goldräder, Gangreserve 65 Stunden. |
| Funktionen  | Stunde, Minute, kleine Sekunde.   |
| Gehäuse     | Rot- oder Weissgold 18K, 39 mm.<br>Glas und Sichtboden aus Saphirglas.<br>Wasserdicht bis 30 m (3 bar/100 ft).  |
| Zifferblatt | Silber und Gold, guillochiert und emailliert, Zifferappliken und Zeiger aus Gold.   |
| Armband     | Alligatorleder handgenäht mit einer Dornschnalle aus 18K Gold.  |



### Vingt-8

Nella più classica tradizione orologiera, ogni orologio che esce dai laboratori di Voutilainen è sviluppato, progettato, prodotto, finito e assemblato internamente. Il grado di finitura del movimento del Vingt-8 è curato all'estremo. Questo calibro di manifattura possiede uno scappamento naturale, progettato da Kari Voutilainen, che ricorre a una spirale con curva terminale Breguet e a una curva interna Grossmann. Ruote e pignoni sono perfettamente lucidati, i ponti e la platina sono in alpaca e finiti a mano nel rispetto dei massimi criteri orologiai, come una volta. Tutte le superfici in acciaio sono lucidate e anglé a mano. La stessa finezza contagia anche il quadrante del Vingt-8, con la base in argento guilloché secondo un motivo trompe-l'œil. Grazie all'effetto ottico ottenuto dalla leggera variazione del motivo guilloché, due zone sembrano trovarsi sotto una lente di ingrandimento. Il tutto è ricoperto di smalto grand feu.

|                     |  |
|---------------------|--|
| Movimento           | Meccanico a carica manuale, 18.000 alternanze/ora, 21 rubini, scappamento maison con impulso diretto e due ruote di scappamento, grande bilanciere con spirale a doppia curva, platina e ponti in alpaca, ruote in oro, riserva di carica di 65 ore. |
| Funzioni            | Ora, minuti, piccoli secondi.  |
| Cassa               | Oro rosa o bianco 18 carati, 39 mm.<br>Vetro zaffiro e fondello con vetro zaffiro.<br>Impermeabile fino a 30 m (3 bar/100 piedi).  |
| Quadrante           | Argento e oro, parte centrale e piccoli secondi con decorazione guilloché e smaltati, applicazioni e lancette in oro.  |
| Cinturino/Bracciale | Pelle di cocodrillo cucita a mano con fibbia ad ardiglione in oro 18 carati.   |



### Vingt-8

Todos los relojes que salen de los talleres de Voutilainen son concebidos, construidos, producidos, acabados y ensamblados en el respeto de la tradición relojera más clásica. El grado de acabado del movimiento del Vingt-8 está extremadamente desarrollado. Este calibre manufactura posee un escape natural concebido por Kari Voutilainen. Utiliza una espiral con una curva terminal Breguet y una curva interior Grossmann. Ruedas y piñones están perfectamente pulidos, los puentes y la platina son en alpaca y están terminados a mano con un grado de exigencia que no es de esta época. Todas las superficies en acero están pulidas y achaflanadas a mano. Esta delicadeza se encuentra igualmente en la esfera del Vingt-8. Una base en plata ha sido guilloqueada siguiendo un motivo trampantojo. Dos zonas parecen haber pasado bajo la lupa en un efecto óptico obtenido por una sutil variación del motivo del guilloché. El conjunto está recubierto de esmalte grand feu.

|            |   |
|------------|---|
| Movimiento | Mecánico de cuerda manual, 18.000 Alt/h, 21 rubíes, escape propio con impulso directo y dos ruedas de escape, gran volante con espiral de doble curva, platina y puentes en alpaca, ruedas en oro, reserva de marcha de 65 horas. |
| Funciones  | Horas, minutos, pequeño segundero.  |
| Caja       | Oro rosa o blanco 18K, 39 mm.<br>Cristal y fondo zafiro.<br>Hermética hasta 30 m (3 bar/100 ft).  |
| Esfera     | Plata y oro, parte central y pequeño segundero guilloqueados y esmaltados, apliques y agujas en oro.  |
| Pulsera    | Cocodrilo cosido a mano con hebilla ardillón en oro 18K.  |



### Vingt-8腕表

遵循最经典的制表传统，Voutilainen推出的所有腕表都是在其工坊构思设计、打造、生产、精细修饰以及组装而成。而这款Vingt-8腕表机芯的精细修饰程度却是格外的讲究。这枚表厂自制的机芯具备由Kari Voutilainen设计的自然擒纵机构，它的游丝外部运用了宝玑式曲线，而内部则为高斯曼（Grossmann）式曲线。轴轮以及小齿轮都经过完美抛光处理，底板和桥板为白铜材质，超标准地由手工打造完成。而且所有精钢表面都经过抛光、手工倒角。如此精细的手工也表现在Vingt-8腕表的表盘上。银质表盘上镌刻着极具错视感的玢缕纹图案，两个区域的图案如同置于放大镜下，它们之间微妙变幻产生的光学效果，给人以奇妙的视觉感。而所有这一切均覆盖于一层大明火珐琅之下。

**Movimiento** 手动上链机械机芯，每小时振动18,000次，21颗红宝石，专利双擒纵轮直接传动系统，大摆陀双曲线游丝，白铜底板和桥板，金质齿轮，动力储存65小时。

**Funciones** 时、分、小秒针显示。

**Caja** 18K玫瑰金或白金表壳，直径39毫米。  
蓝宝石水晶表镜和底盖。  
防水深度30米（3个大气压 / 100英尺）。

**Esfera** 银质表盘，中心位置与小秒针镌刻玢缕纹图案并有珐琅涂层，金质刻度标和指针。

**Pulsera** 手工缝制鳄鱼皮表带，搭配18K金针式表扣。